

ALGEMENE VOORWAARDEN NELFKOOPMANS-GROEP (VERSIE SEPTEMBER 2020)

NelfKoopmans-Groep bestaande uit in ieder geval de volgende werkmaatschappijen:
Nelf Lakfabrieken B.V., P.K. Koopmans Lakfabrieken B.V., DV Marrum B.V., Nelf Marine Paints B.V.,
Nylo Food & Protective coatings B.V.

Op alle te sluiten overeenkomsten tussen (enige vennootschap van) de NelfKoopmans-Groep enerzijds en de wederpartij(en) anderzijds, en op alle offertes, aanbiedingen, prijslijsten, leveringen en diensten van en bestellingen aan (enige vennootschap van) de NelfKoopmans-Groep, zijn van toepassing de Uniforme verkoop- en leveringsvoorwaarden voor verf en drukinkt e.a. (15e uitgave) van de Vereniging van Verf- en Drukinktfabrikanten (VVVF), met daarnaast van toepassing zijnde de hierna weergegeven aanvullende bepalingen. Tezamen vormen deze de Algemene voorwaarden NelfKoopmans-Groep (versie september 2020). De toepasselijkheid van algemene voorwaarden van de wederpartij worden uitdrukkelijk van de hand gewezen. Deze algemene voorwaarden met inbegrip van de aanvullende bepalingen, zijn van toepassing ongeacht vanuit welke vennootschap/werkmaatschappij de NelfKoopmans-Groep, wordt gefactureerd. Bij vertaling van deze algemene voorwaarden vanuit het Nederlands in een andere taal, zal de Nederlandstalige versie waar nodig altijd voorrang genieten.

UNIFORME VERKOOP- EN LEVERINGSVOORWAARDEN VOOR VERF EN DRUKINKT E.A. Vijftiende uitgave

Artikel 1. TOEPASSELIJKHEID

Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen, zijn deze voorwaarden van toepassing op alle aanbiedingen, overeenkomsten van koop en verkoop en leveringen van alle goederen en diensten, die door verkoper in de handel worden gebracht en/of verstrekt. Koper aanvaardt de toepasselijkheid van deze voorwaarden door het enkele feit van zijn opdracht. Algemene of specifieke door de koper gehanteerde inkoopvoorwaarden worden door de verkoper niet aanvaard en zijn op de door deze voorwaarden beheerste aanbiedingen, overeenkomsten en leveringen niet van toepassing tenzij en nadat de bedoelde inkoopvoorwaarden uitdrukkelijk door de verkoper (en, indien deze een rechtspersoon is, door en bestuurder daarvan) van toepassing zijn verklaard op enigerlei specifieke transactie. Aanvaarding op deze wijze van de toepasselijkheid van zodanige inkoopvoorwaarden zal in geen geval met zich meebrengen, dat die inkoopvoorwaarden ook op andere transacties tussen koper en verkoper van toepassing (zullen) zijn. Indien en voor zover een aanbieding en/of overeenkomst tussen koper en verkoper van de door deze voorwaarden beheerste aanbiedingen en/of overeenkomsten afwijkende bepalingen bevat zonder dat de toepasselijkheid van deze voorwaarden uitdrukkelijk is uitgesloten, blijven de overige bepalingen van deze voorwaarden onverminderd van kracht.

Artikel 2. OFFERTEN, ADVIEZEN EN BESTELLINGEN

Alle offerten zijn vrijblijvend, evenwel met dien verstande dat verkoper aan de in schriftelijke prijsofferten opgegeven netto prijzen is gebonden gedurende een periode van 14 dagen, te rekenen van de verzending van de betreffende prijsofferte. Alle prijzen zijn in netto contant, zonder korting en exclusief ten tijde van de levering verschuldigde belastingen. Wordt een bestelling gedaan zonder dat een prijs uitdrukkelijk overeengekomen is, dan wordt deze ongeacht vroeger gemaakte offerte of vroeger berekende prijs, tegen de ten tijde van de uitvoering der bestelling geldende prijs uitgevoerd. Voor elke overeengekomen hoeveelheid is een speling van 10% toegelaten met dien verstande, dat koper verplicht is 10% minder of meer te ontvangen en te betalen, zulks met een minimum van 1 kg., resp. 1 ltr. Verkoper is indien hij niet aan een ter zake uitgebrachte offerte is gehouden, gerechtigd orders niet te accepteren. Hij is in dat geval gehouden koper daarvan bericht te zenden binnen 5 werkdagen, te rekenen van de ontvangst van de order.

Artikel 3. LEVERING

Verkoper heeft aan zijn leveringsplicht voldaan door de goederen eenmaal op het afgesproken tijdstip aan koper aan te bieden. Het rapport van degene, die het vervoer heet verzorgd, vormt het volledige bewijs van aanbod tot levering indien koper weigert de goederen in ontvangst te nemen, in welk geval de kosten van de retourvracht, opslag en andere noodzakelijke kosten voor rekening van koper komen. Het aanbod tot levering wordt met levering gelijk gesteld. Bij weigering van inontvangstneming van de goederen zal verkoper deze tot 30 dagen na aanbiedingen opslaan. Hij zal koper schriftelijk berichten dat deze de goederen kan (doen) afhalen tegen contante betaling. Na ommekomst van deze termijn is verkoper gerechtigd de goederen aan een derde te verkopen of anderszins daarover te beschikken. Indien bij levering op afroep geen termijn overeengekomen is, geldt als zodanig een termijn van vier maanden, ingaande de dag waarop de koopovereenkomst gesloten is. Na verloop van deze termijn, dan wel van de overeengekomen afroeptermijn heeft verkoper het recht zonder inachtneming van enige krediettermijn, betaling van de op afroep verkochte goederen te vorderen.

Artikel 4. VERTRAAGDE LEVERING

Vertraagde levering geeft, indien deze zich binnen redelijke grenzen beweegt, generlei recht op schadevergoeding of ontbinding der overeenkomst. Wanneer nochtans bij de overeenkomst is bedongen, dat de levering op een bepaald tijdstip zal geschieden en koper aan verkoper schriftelijk heeft doen weten dat deze termijn in geen geval mag worden overschreden, dan is koper gerechtigd, om na het verstrijken van de overeengekomen termijn zonder dat levering heeft plaatsgevonden, de koopovereenkomst zonder rechtelijke tussenkomst te ontbinden, onverminderd kopers recht op schadevergoeding behoudens in geval van overmacht aan de zijde van de verkoper. Hij is verplicht verkoper hiervan onverwijld schriftelijk in kennis te stellen. Overeengekomen leverdata zijn streefdata, tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen.

Artikel 5. OVERMACHT

Over overmacht wordt verstaan: elke omstandigheid waarmee verkoper ten tijde van het aangaan der overeenkomst geen rekening kon houden en ten gevolge waarvan de normale uitvoering der overeenkomst redelijkerwijs niet door koper kan worden verlangd zoals: oorlog of oorlogsgevaar, onverschillig of Nederland daarbij al dan niet rechtstreeks betrokken is, gehele of gedeeltelijke mobilisatie, staat van beleg, oproer, sabotage, overstroming, brand of andere vernietigingen in fabrieken of magazijnen en uitsluitingen, zomede toeleveranciers of producenten die, op welke grond dan ook – geheel of gedeeltelijk – hun verplichtingen jegens verkoper niet nakomen. In geval van overmacht heeft verkoper het recht om de overeenkomst te ontbinden, zonder gehouden te zijn tot het betalen van schadevergoeding.

Artikel 6. VOORUITBETALING/ZEKERHEIDSTELLING

Verkoper is te allen tijde gerechtigd vooruitbetaling of zekerheidstelling van koper te verlangen alvorens tot levering of tot verdere levering over te gaan. Indien koper met de verlangde vooruitbetaling of zekerheidstelling in gebreke blijft, vervalt de eventueel op verkoper rustende leveringsplicht, onverminderd het recht van verkoper op vergoeding van alle schaden, kosten en interessen door koper.

Artikel 7. EIGENDOMSVOORBEHOUD

Alle geleverde goederen blijven uitsluitend eigendom van verkoper tot aan het moment waarop alle vorderingen uit deze of eerdere leveranties van verkoper op koper volledig door koper zijn gekweten. De goederen kunnen terstond door verkoper worden teruggevorderd indien koper niet aan zijn verplichtingen heeft voldaan of verkoper aanleiding heeft aan te nemen dat koper niet aan zijn verplichtingen zal voldoen. De aan de terugname verbonden kosten zullen koper in rekening worden gebracht. Bij terugname zal worden gecrediteerd op basis van de waarde die de goederen bij terugname blijken te hebben. Het in dit artikel bedongen eigendomsvoorbehoud laat onverlet het feit dat het risico van het gebruik

en de opslag van de geleverde goederen, een en ander in de ruimste zin des woords, vanaf het moment van de daadwerkelijke aflevering overgaat op koper.

Artikel 8. EMBALLAGE

Slechts binnen zes maanden na factuurdatum, franco magazijn, teruggezonden emballage, die in gave staat is en die in rekening was gebracht, geeft recht op vergoeding van berekende waarde. Van afkeuring van emballage wordt koper binnen 30 dagen na ontvangst schriftelijk kennis gegeven, waarna deze emballage een week te zijner beschikking wordt gehouden, na afloop waarvan verkoper vrij is zich zonder enige verplichting tot schadevergoeding daarvan te ontdoen. Niet afzonderlijk op de factuur berekende emballage wordt door verkoper niet teruggenomen.

Artikel 9. INTELLECTUELE EIGENDOMSRECHTEN

Verkoper behoudt zich het recht voor om de goederen te voorzien van eigen naam en fabrieksmerk. Koper erkent dat de intellectuele eigendomsrechten (auteursrecht, octrooirecht, merkenrecht, handelsnaamrecht etc.) met betrekking tot de van verkoper gekochte goederen, c.q. met betrekking tot de door verkoper ter beschikking gestelde zaken als bijvoorbeeld technische informatiebladen, reclamemateriaal etc. berusten bij verkoper, c.q. bij de vennootschappen van de groep waarvan verkoper deel uitmaakt. Koper zal deze rechten eerbiedigen en is gehouden zich ter zake te gedragen conform de door verkoper gegeven instructies. Voor zover koper constateert dat op de intellectuele eigendomsrechten als in dit artikel bedoeld, inbreuk wordt gemaakt door derden, is koper gehouden verkoper daarvan direct op de hoogte te stellen. Het is koper niet toegestaan enig merk of ander onderscheidingssteken van verkoper te gebruiken als (onderdeel van) een internetdomeinnaam of alfanumeriek telefoonnummer. Koper verleent aan verkoper toestemming om alle van koper afkomstige (verkoop) informatie in een databank op te nemen en te gebruiken. Alle rechten op deze databank berusten bij de verkoper.

Artikel 10. KLACHTEN

1. Klachten van welke aard dan ook, schorten de betalingsverplichting van koper niet op en kunnen slechts schriftelijk ter kennis van verkoper worden gebracht binnen de in deze paragraaf omschreven termijnen.
2. Geen enkele klacht is ontvankelijk wanneer koper tot verwerking of doorlevering is overgegaan terwijl koper het beweerd gebrek aan de goederen door eenvoudige controle had kunnen constateren. Geen klacht is toegelaten op grond van technische onvermijdelijke afwijkingen van kleuren en eigenschappen.
3. Klachten betreffende manco's, verkeerde opmaak, gewichten, aantallen of betreffende de emballage en de berekende prijs kunnen slechts gedaan worden binnen 14 dagen na aflevering der goederen.
4. Klachten over kwaliteit van de geleverde goederen kunnen slechts gedaan worden binnen 14 dagen nadat koper de ondeugdelijkheid van de geleverde goederen heeft ontdekt, doch in geen geval later dan 6 maanden na levering van de goederen. Indien op de verpakking een kortere termijn van houdbaarheid is vermeld, dienen de klachten binnen deze termijn te worden ingediend.
5. De ondeugdelijkheid van geleverde verfproducten kan door koper – met uitsluiting van elk ander bewijsmiddel – slechts worden aangetoond door het overleggen van een rapport van het meest geëigende onderdeel van TNO, waarbij de kosten van rapportage ten laste komen van de in het ongelijk gestelde partij. Voor alle overige producten geldt geen bindende bewijsregeling.
6. De ondeugdelijkheid van geleverde drukinkten kan door koper met alle middelen worden aangetoond met dien verstande, dat als ondeugdelijkheid uitsluitend wordt aangemerkt het niet voldoen aan de bij verkoper ten aanzien van het product geldende specificatie(s).
7. De schadevergoedingsplicht van verkoper ter zake van ondeugdelijkheid van geleverde goederen, voor documentatie, verwerkings- en andere adviezen, begeleiding en inspectie, zal nimmer een bedrag te boven gaan gelijk aan 3½ x het factuurbedrag van het geleverde waarvan de ondeugdelijkheid is bewezen. In geen geval is verkoper aansprakelijk voor enigerlei gevolgschade hoe ook genaamd en uit welken hoofde ook geleden.
8. Ook koper rust de bewijslast dat de goederen, waarop de klacht betrekking heeft, dezelfde zijn als die welke door de verkoper zijn geleverd.

Artikel 11. BETALINGEN

1. Koper is behoudens anders luidend beding verplicht de facturen binnen 30 dagen na factuurdatum zonder aftrek van enige korting te voldoen. Verrekening met enige vordering op verkoper is uit[gesloten].
2. Indien in het factuurbedrag uitdrukkelijk een kredietbeperkingstoeslag is opgenomen, wordt deze geacht tot het factuurbedrag te behoren en mag deze uitsluitend in mindering worden gebracht indien de factuur voor het overige binnen 30 dagen na factuurdatum is betaald.
3. Indien koper het verschuldigde factuurbedrag niet tijdig voldoet, is hij aan verkoper een rente verschuldigd van 1¼ % van het factuurbedrag voor elke maand of gedeelte daarvan, waarmede de betalingstermijn is overschreden. Indien op enig moment de wettelijke rente ex artikel 6: 119a B.W. hoger is dan de rente die verschuldigd is krachtens de in dit lid opgenomen renteclausule, is verkoper gerechtigd aanspraak te maken op de rente krachtens artikel 6: 119 a B.W., waarbij de rente zal worden berekend op de wijze als aangegeven in bedoeld artikel.
4. Alleen die betalingen zijn geldig, die op de door verkoper aangegeven wijze zijn verricht. Het staat verkoper vrij door hem ontvangen betalingen af te boeken op de openstaande kosten, de vervallen rente en op de oudste openstaande facturen, ook indien koper heeft aangegeven dat een betaling bedoeld is te worden afgeboekt op een bepaalde factuur of uit het overgemaakt bedrag blijkt dat koper beoogde een bepaalde factuur te voldoen.
5. Indien koper doordat de betalingstermijn is verstreken in verzuim is, is verkoper gerechtigd het hem toekomende bedrag in rechte in te vorderen, zonder dat enige verdere aanmaning tot betaling wordt verlangd. Verkoper heeft het recht alle met koper gesloten overeenkomsten te ontbinden indien koper de verplichting uit een met verkoper gesloten overeenkomst niet nakomt, wanneer een koper surseance van betaling wordt verleend, dan wel indien koper in staat van faillissement wordt verklaard.
6. Buiten het verschuldigde bedrag is verkoper gerechtigd van koper alle kosten te vorderen, die door niet betaling van koper zijn veroorzaakt, zowel de gerechtelijke als de buitengerechtelijke inningskosten.
7. Buitengerechtelijke inningskosten zijn door koper verschuldigd in elk geval, waarin verkoper zich voor de invordering heeft verzekerd van de hulp van een derde. Zij bedragen 12% van het te vorderen bedrag, zijnde het factuurbedrag vermeerderd met de opgelopen rente en verhoogd met buitengerechtelijke inningskosten, betaald binnen 14 dagen nadat hem de schriftelijke aanmaning tot betaling is toegezonden door den derde, aan wie de verkoper de invordering heeft opgedragen, dan bedragen de buitengerechtelijke inningskosten 5% van het verschuldigde bedrag, zijnde het factuurbedrag, vermeerder[erd] met de opgelopen rente volgens lid 3 van dit artikel, met een minimum van euro 11,50.
8. Verkoper is niet gehouden aan te tonen dat hij in de uitgave aan buitengerechtelijke inningskosten is vervallen. Indien verkoper het faillissement van koper aanvraagt, is laatstgenoemde buiten het verschuldigde bedrag, en de daarop drukkende gerechtelijke en/of buitengerechtelijke kosten, tevens de kosten van faillissementsaanvraag verschuldigd.

Artikel 12. GESCHILLEN

Tenzij partijen hun geschillen aan arbitrage mochten hebben onderworpen, zullen alle geschillen (kort geding of verlof tot beslaglegging daaronder begrepen), welk tussen partijen mochten ontstaan naar aanleiding van deze Uniforme Verkoop- en Leveringsvoorwaarden of van nadere overeenkomsten, bij uitsluiting berecht worden door de rechtbank in het arrondissement waarbinnen verkoper is gevestigd, voor zover

het geschil tot de competentie van een rechtbank behoort en de wet niet bij regels van dwingend recht een andere rechtbank daarvoor bevoegd verklaard heeft. Alle geschillen worden beslecht naar Nederlands recht.

AANVULLENDE BEPALINGEN:

Aanvullend gelden voor alle te sluiten overeenkomsten (en alle aanbiedingen, offertes, prijslijsten, leveringen, diensten en bestellingen) de volgende bepalingen, die waar nodig voorrang genieten boven de andere (algemene) bepalingen die op de overeenkomst van toepassing zijn:

1. Onder “verkoper” wordt hierna verstaan de vennootschap uit de NelfKoopmans-Groep die de overeenkomst sluit, onder “koper” wordt verstaan de wederpartij, ongeacht de wijze waarop de overeenkomst wettelijk gekwalificeerd dient te worden (als overeenkomst van koop of anderszins), onder “product” wordt waar nodig mede “dienst” verstaan, en indien de overeenkomst anders dan als “koop” dient te worden gekwalificeerd dienen in het hiernavolgende weergegeven termen die op koop duiden zodanig aangepast te worden gelezen dat aan de kwalificatie voldaan wordt, nu deze bepalingen ook dan toepasselijk zijn.
2. Uitsluitend de vennootschap waarvan koper het product heeft gekocht geldt jegens koper als verkoper van het product. Onverminderd de overige bedongen uitsluitingen/beperkingen van aansprakelijkheid, is de aansprakelijkheid van concerngenoten van verkoper uit welchen hoofde ook volledig uitgesloten.
3. Het product wordt geacht aan koper te zijn verkocht door de vennootschap die het product aan koper factureert, behoudens tegenbewijs door koper indien deze conform de navolgende bepaling tijdig bezwaar heeft gemaakt tegen de factuur. Vermeldingen van vennootschapsnamen op product- en/of veiligheidsinformatie en TM's (alle handelsmerkaanduidingen) betreffende het product (met inbegrip van Veiligheidsbladen) worden geacht enkel informatief te zijn en leveren geen (tegen)bewijs op betreffende de partij met wie koper contracteerde.
4. Bezwaren door koper tegen de juistheid van de aan koper toegezonden factuur (wat betreft afzender, inhoud en hoogte) dienen – op straffe van verval van rechten – schriftelijk en met opgave van redenen te worden ingediend bij verkoper binnen veertien dagen na verzending van de factuur.
5. Indien het gebruik (en/of het vervoer en/of de opslag en/of het afdanken en/of het doorverkopen en/of verder in het maatschappelijk verkeer brengen) van het product, dan wel hierbij behorende/hiermee samenhangende informatie (waaronder product- en/of veiligheidsinformatie, met inbegrip van Veiligheidsinformatiebladen) door koper tot schade bij een of meer derden leidt waarvoor een of meer van deze derden – op welke grond ook – verkoper en/of een of meer van haar concerngenoten mochten aanspreken, dient koper verkoper en haar concerngenoten terzake te vrijwaren.
6. De informatie als opgenomen in door of vanwege verkoper verstrekte/te verstrekken veiligheidsinformatiebladen – of eventuele andere product- en veiligheidsinformatie – werd verkregen van bronnen die, naar beste weten, betrouwbaar zijn. De informatie werd echter ter beschikking gesteld zonder enige garantie – direct of geïmpliceerd – betreffende de correctheid. De condities of methoden van opslag, gebruik of het afwerken van het product, liggen buiten controle en beheersing van verkoper en kunnen eventueel ook buiten de kennis van verkoper liggen. Om deze en andere redenen is verkoper niet aansprakelijk voor verliezen, beschadiging of onkosten – of welke schade ook – die mocht voortvloeien uit de hantering, de opslag, het gebruik of het afwerken en afdanken van het product, en evenmin voor (onverhoopte gebreken aan) de juistheid en volledigheid van de verstrekte informatie.
7. Indien koper het product doorverkoopt of – onder welke titel ook – verder in het maatschappelijk verkeer brengt, staat hij er mede jegens verkoper en haar concerngenoten voor in dat aan de partij(en) verder in de keten adequate product- en veiligheidsinformatie wordt verstrekt die aan de daartoe geldende regels voldoet, waaronder (indien vereist) een correct Veiligheidsinformatieblad, op straffe van schadeplechtigheid van koper jegens (mede) verkoper en haar concerngenoten.
8. Daarnaast is – onverminderd artikel 12 Uniforme verkoop- en leveringsvoorwaarden voor verf en drukinkt e.a. (vijftiende uitgave) – altijd het hieronder weergegeven forumkeuzebeding toepasselijk:
Forumkeuzebeding. Op alle overeenkomsten tussen de “NelfKoopmans-Groep” en andere partijen, zal uitsluitend Nederlands recht toepasselijk zijn, en uitsluitend de Nederlandse rechterlijke macht zal bevoegd zijn tot kennisneming van geschillen.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS NELFKOOPMANS-GROEP (VERSION SEPTEMBER 2020)

NelfKoopmans Group, consisting of at least the following operating companies:
Nelf Lakfabrieken B.V., P.K. Koopmans Lakfabrieken B.V., DV Marrum B.V., Nelf Marine Paints B.V.,
Nylo Food & Protective coatings B.V.

All agreements to be concluded between (any company of) the NelfKoopmans group on the one hand and the other party/parties on the other hand, and all quotations, offers, price lists, deliveries and services from and orders submitted to (any company of) the NelfKoopmans group, are subject to the Uniform conditions of sale and delivery for paint, printing ink and other products (15th edition) of the Vereniging van Verf- en Drukinkfabrikanten (VVVF), together with the additional provisions set out below. Together, these form the General Terms and Conditions NelfKoopmans group (version September 2020). The applicability of the general terms and conditions of the other party is hereby expressly rejected. These general terms and conditions, including the additional provisions, apply regardless of the company or operating company of NelfKoopmans group that sends the invoice. This document is a translation. In the event of any dispute about the interpretation of these general terms and conditions, the text of the original Dutch version takes precedence.

UNIFORM CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY FOR PAINT, PRINTING INK AND OTHER PRODUCTS Fifteenth edition

Article 1. APPLICABILITY

Unless expressly agreed otherwise, these conditions apply to all quotations and contracts of sale and delivery relating to all goods and services put on the market and/or provided by the seller. Merely by placing an order the buyer accepts the applicability of these conditions. General or specific Purchase Conditions operated by the buyer are not accepted by the seller and do not apply to quotations, contracts and deliveries governed by these conditions, unless and after the seller (and, if the seller is a legal entity, a director of that legal entity) has expressly declared in writing that these Purchase Conditions are applicable to any specific transaction. Any such acceptance of the applicability of any such Purchase Conditions will never mean that these Purchase Conditions do or will apply to other transactions between the buyer and the seller. If and in so far as a quotation and/or contract between the buyer and the seller contains clauses which differ from the quotations and/or contracts governed by these conditions without expressly ruling out the applicability of these conditions, the remaining provisions of these conditions remain in full force.

Article 2. QUOTATIONS, ADVICE AND ORDERS

All quotations are without engagement, though this is on the understanding that the seller is bound by the net prices in its written quotations for a period of 14 days from the date of sending of the quotation in question. All prices are quoted net cash and excluding taxes payable at the time of delivery. If an order is placed without an explicit price being agreed, then the order will be fulfilled at the current price at the time, regardless of any earlier quotation or price charged earlier. For all agreed quantities, 10 % tolerance is allowed on the understanding that the buyer is obliged to accept and pay for 10 % more or less, subject to a minimum of 1 kg or 1 litre. The seller is entitled not to accept orders, unless it is under an obligation by virtue of a quotation it has submitted. In that case it must notify the buyer within 5 working days of receipt of the order.

Article 3. DELIVERY

The seller has fulfilled his obligation to deliver goods by offering them to the buyer once at the agreed time. The report of the person who arranged the transport serves as full proof of the offer to deliver if the buyer refuses to take receipt of the goods, in which case the return freight costs, cost of storage and other necessary costs are charged to the buyer. The offer to deliver is considered to be the same as delivery. If goods are refused, the seller will store them for 30 days after the offer to deliver and inform the buyer in writing that the goods can be collected for cash payment. At the end of this period, the seller is entitled to sell the goods to a third party or dispose of them as it wishes. In the case of delivery on call, if no demand period has been agreed, this will be four months with effect from the date on which the contract of sale is concluded. After four months, or after the agreed demand period, the seller is entitled to demand payment for the goods sold on call without observing any credit period.

Article 4. LATE DELIVERIES

Provided the delivery is made within reasonable limits, late delivery does not give any entitlement to compensation or to dissolve the contract. However, when the contract specifically stipulates that delivery will take place on a specific date and the buyer has informed the seller in writing that delivery may not under any circumstances be after this date, then if the agreed period passes without the goods being delivered, the buyer is entitled to dissolve the purchase contract without judicial intervention, without prejudicing the buyer's right to compensation, except where the seller is prevented from delivering by force majeure. The buyer must inform the seller of its intention to do so immediately in writing. Agreed delivery dates are target dates, unless expressly agreed otherwise.

Article 5. FORCE MAJEURE

Force majeure means: any circumstance which the seller could not have taken into account at the time of entering into the contract and as a result of which it would not be reasonable for the buyer to demand that the contract be fulfilled in the normal way. Such circumstances include: war or threat of war, regardless of whether the Netherlands is directly involved or not; complete or partial mobilisation; a state of siege; riots; sabotage, flooding, fire or other forms of destruction at factories or warehouses and lockouts, at suppliers or producers which, for any reason whatsoever, renders them completely or partially unable to fulfil their obligations to the seller.

In the event of force majeure, the seller is entitled to dissolve the contract, without becoming liable to pay compensation.

Article 6. ADVANCE PAYMENTS/SECURITY

The seller is entitled at any time to require the buyer to make advance payments or to provide security before it makes a delivery or a further delivery. If the buyer fails to make the requested advance payment or to provide the requested security, any obligation on the part of the seller to deliver goods is cancelled, without prejudicing the seller's right to compensation from the buyer for all losses, costs and interest.

Article 7. RETENTION OF TITLE

All goods delivered continue to be owned by the seller until the buyer has paid everything that he owes for this delivery or earlier deliveries by the seller to the buyer. The seller may demand immediate return of the goods, if the buyer has not fulfilled its obligations or if the seller has reason to believe that the buyer will not fulfil his obligations. The costs associated with returning the goods will be charged to the buyer. When goods are returned, the buyer will be credited based on the apparent value of the goods on return. The retention of title stipulated in this clause does not affect the fact that the risk attaching to the use and storage of the delivered goods, in the broadest sense of the word, passes to the

buyer from the moment of the actual delivery.

Article 8. PACKAGING

Only packaging returned within six months of the invoice date, free at warehouse, that is in good condition and for which a charge was made, entitles the buyer to reimbursement of the packaging charge. The buyer will be informed in writing within 30 days of its receipt if packaging is being rejected, after which this packaging will be kept available for buyer for a week, at the end of which the seller is free to dispose of the packaging without becoming liable to pay any compensation. The seller will not take back packaging that is not charged for as a separate item on the invoice.

Article 9. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The seller reserves the right to place its own name and trademark on the goods. The buyer recognises that the intellectual property rights (copyright, patent rights, trademark rights, trade name rights etc.) relating to goods sold by the seller or other items provided by the seller, such as technical information sheets, advertising material etc., are vested in the seller, or in one of the companies of the group to which the seller belongs. The buyer will respect these rights and is obliged to conduct himself in accordance with the seller's instructions with regard to these matters. If the buyer discovers that one or more third parties have infringed the intellectual property rights referred to in this clause, the buyer has an obligation to inform the seller immediately. The buyer is not permitted to use any trademark or other distinguishing mark belonging to the seller as, or as part of, an internet domain name or alphanumeric telephone number. The buyer gives the seller permission to enter all information concerning the sale and other information provided by the buyer in a database and to use the information in the database. All rights to this database are vested in the seller.

Article 10. COMPLAINTS

1. Complaints of any nature whatsoever do not defer the buyer's payment obligation, and complaints can only be made to the seller in writing within the time limits set out in this clause.
2. No complaint is allowed if the buyer has processed or re-sold the goods, when a simple check on the part of the buyer could have established the alleged defect. No complaint is allowed on the grounds of technically unavoidable differences in colour and properties.
3. Complaints relating to delivery shortfalls, incorrect appearance, weights or quantities, or complaints about packaging and the price charged can only be made within 14 days of the delivery of the goods.
4. Complaints about the quality of the delivered goods may only be made within 14 days of the buyer discovering that the goods are faulty, and in any case never more than six months after the delivery of the goods. If a best-before date less than six months away is given on the packaging, any complaints must be submitted before that date.
5. The buyer can only demonstrate that paint products supplied are faulty by submitting a report from the most appropriate section of the TNO (Netherlands Organisation for Applied Scientific Research); all other forms of evidence are ruled out. The cost of having the report produced are charged to the party which is found to be in the wrong. There are no binding rules of evidence for any other products.
6. The buyer may use any means to demonstrate that printing inks supplied are faulty, on the understanding that the products will only be deemed to be faulty if they do not meet seller's current specification(s) for the product.
7. The compensation for which the seller can be held liable for the delivery of faulty goods, for documentation, processing advice and other advice, supervision and inspection, will never exceed 3½ x the invoice amount for delivered goods which have been found to be faulty. The seller is never liable for any form of consequential loss, whatever it is called and however it is caused.
8. The burden of proof that the goods to which the complaint relates are the same as the goods supplied by the seller rests upon the buyer.

Article 11. PAYMENTS

1. Except where stipulated otherwise, the buyer must pay the invoices in full within 30 days of the invoice date. Payments cannot be set off against any claims against the seller.
2. If the invoice amount explicitly includes a late payment surcharge, this is deemed to be part of the invoice amount and may only be deducted if the rest of the invoice amount is paid within 30 days of the invoice date.
3. If the buyer does not pay the amount due on the invoice on time, he will be charged interest at 1 ¼ % of the invoice amount for each month or part month by which the payment deadline is exceeded. If at any point in time the statutory interest under article 6: 119 a. of the Dutch Civil Code is higher than the interest due under this interest clause, the seller is entitled to demand the interest due under article 6: 119 a. of the Dutch Civil Code, so the interest payable will be calculated by the method set out in that article.
4. Only payments made by the method specified by the seller are valid. The seller is free to deduct payments it receives from outstanding costs, interest due and the oldest outstanding invoices, even if the buyer has indicated that a payment is intended to write off a particular invoice or if the amount transferred makes clear that the buyer intended it to pay a particular invoice.
5. If the buyer is in default by exceeding a payment deadline, the seller is entitled to recover the amount due at law, without any further demand for payment being required. The seller has the right to dissolve all contracts concluded with the buyer, if the buyer fails to fulfil his contractual obligation with the seller, if the buyer has been granted a suspension of payments or if the buyer is declared bankrupt.
6. In addition to the amount due, the seller is entitled to claim from the buyer all costs caused by the buyer's non-payment, both court costs and extrajudicial collection charges.
7. Extrajudicial collection charges are payable by the buyer whenever the seller has engaged the help of a third party to ensure collection. These charges amount to 12 % of the amount owing, being the invoice amount plus interest due under subclause 3 of this clause, with a minimum charge of € 11.50. If the buyer pays the principal sum, plus the interest due and extrajudicial collection charges within 14 days of being sent a demand for payment in writing by a third party charged with the collection by the seller, then the extrajudicial collection charges will be 5 % of the amount owing, being the invoice amount plus interest due under subclause 3 of this clause, with a minimum charge of € 11.50.
8. The seller is not under an obligation to demonstrate that its expenditure on extrajudicial collection charges has fallen due. If the seller petitions for the bankruptcy of the buyer, the latter is liable for the costs of the petition for bankruptcy in addition to the amount owing and the associated court costs and extrajudicial charges.

Article 12. DISPUTES

Unless the parties have subjected their disputes to arbitration, all disputes (including interim injunction proceedings and requests for attachment orders) which may arise between the parties in connection with these Uniform Conditions of Sale and Delivery or in connection with later agreements, will only be adjudicated by the district court in whose area of jurisdiction the seller is established, in so far as the dispute is within the competence of the district court and the law has not declared another court competent by mandatory rules of law. All disputes will be settled in accordance with Dutch law.

All disputes will be settled in accordance with Dutch law.

ADDITIONAL PROVISIONS:

In addition, all agreements to be concluded (and all offers, quotations, price lists, deliveries, services and orders) are subject to the following provisions, which, where necessary, take precedence over any other (general) provisions applicable to the agreement:

1. "Seller" hereinafter means the company in the NelfKoopmans group concluding the agreement, "Buyer" means the other party, regardless of the way in which the agreement should legally be qualified (as a contract of sale or otherwise), "Product" also means "service" where necessary, and if the agreement should be qualified in another manner than as a "purchase", in the following text, terms referring to purchase should be read in such a way that the qualification is fulfilled, as these provisions also apply in those instances.
2. Only the company which the Buyer has purchased the Product terms indicating purchase should be read is considered as be the Seller of the Product in dealings with the Buyer. Without prejudice to the other stipulated exclusions/limitations of liability, the liability of the Seller's group members for whatever reason is also completely excluded.
3. The Product is deemed to have been sold to the Buyer by the company that invoices the Product to the Buyer, subject to proof to the contrary by the Buyer if the latter has objected to the invoice in good time in accordance with the following provision. Mentions of company names on Product and/or safety information and TM's (all trademarks) relating to the Product (including Safety Data Sheets) are deemed to be informative only and do not constitute (counter)evidence of the party whom the Buyer concluded a contract.
4. Objections by the Buyer against the correctness of the invoice sent to the Buyer (with regard to sender, content and amount) must - on pain of forfeiture of rights - be submitted to the Seller in writing, stating the reasons, within fourteen days after the invoice is sent.
5. If the use (and/or transport and/or storage and/or disposal and/or the resale and/or further commercialisation) of the Product, or any accompanying or related information (including product and/or safety information, including Safety Data Sheets) by the Buyer results in damage to one or more third parties, and one or more of these third parties - on whatever grounds - may hold the Seller and/or one or more of its group members liable for that damage, the Buyer must indemnify the Seller and its group members in this respect.
6. The information contained in Safety Data Sheets - or any other product and safety information provided by or on behalf of the Seller - has been obtained from sources which, to the best of the Seller's knowledge, are reliable. However, the information has been made available without any guarantee - direct or implied - as to its correctness. The conditions or methods of storage, use or finishing of the Product are beyond the Seller's control and may also be beyond the Seller's knowledge. For these and other reasons, the Seller shall not be liable for any loss, physical damage or expense - or any damage whatsoever - that may result from the handling, storage, use or finishing and disposal of the Product, nor for (unexpected defects in) the correctness and completeness of the information provided.
7. If the Buyer resells the Product or - under whatever title - further commercialises the Product, the Buyer guarantees to the Seller and its group members that adequate product and safety information will be provided to the party or parties further down the chain that complies with the applicable rules, including (if required) a correct Safety Data Sheet, under penalty of the Buyer's liability for compensation to the Seller and its group members.
8. In addition, without prejudice to Article 12 of the Uniform conditions of sale and delivery for paint, printing ink and other products (fifteenth edition), the Forum selection clause below is always applicable:

Forum selection clause: All agreements between the "NelfKoopmans" group and other parties shall be governed exclusively by Dutch law, and only the Dutch judiciary shall have jurisdiction to hear disputes.

CONDITIONS GÉNÉRALES DU GROUPE NELFKOOPMANS (VERSION SEPTEMBRE 2020)

Le Groupe NelfKoopmans est composé au moins des sociétés d'exploitation suivantes :
Nelf Lakfabrieken B.V., P.K. Koopmans Lakfabrieken B.V., DV Marrum B.V., Nelf Marine Paints B.V.,
Nylo Food & Protective coatings B.V.

Les Conditions uniformes de vente et de livraison pour les peintures, encres d'imprimerie et similaires (15e édition) de l'Association des fabricants de peintures et d'encres d'imprimerie (VVVF) sont applicables à tous les accords à conclure entre (toute société du) groupe NelfKoopmans, d'une part, et l'autre/les autres parties, d'autre part, et à tous les devis, offres, listes de prix, livraisons, services et commandes à (toute société du) groupe NelfKoopmans, ainsi que les dispositions complémentaires énoncées ci-dessous. Elles forment ensemble les Conditions générales du Groupe NelfKoopmans (version septembre 2020). L'applicabilité des conditions générales de l'autre partie est expressément rejetée. Les présentes conditions générales, y compris les dispositions complémentaires, s'appliquent quelle que soit la société /société d'exploitation depuis laquelle le groupe NelfKoopmans est facturé. Lors de la traduction des présentes conditions générales du néerlandais vers une autre langue, la version néerlandaise prévaudra toujours, le cas échéant.

CONDITIONS UNIFORMES DE VENTE ET DE LIVRAISON POUR LES PEINTURES, LES ENCRE D'IMPRIMERIE ET SIMILAIRES

Quinzième édition

Article 1. APPLICABILITÉ

Sauf convention contraire expresse, les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les offres et tous les contrats d'achat et de vente et livraisons de tous les biens et services commercialisés et/ou fournis par le vendeur. L'acheteur accepte l'applicabilité des présentes conditions générales par le seul fait de sa commande. Les conditions d'achat générales ou spécifiques utilisées par l'acheteur ne sont pas acceptées par le vendeur et ne s'appliquent pas aux offres, accords et livraisons régis par les présentes conditions, sauf si et après que lesdites conditions d'achat ont été expressément déclarées par le vendeur (et, si le vendeur est une personne morale, par son directeur) comme étant applicables à une transaction spécifique. L'acceptation de cette manière de l'applicabilité des présentes conditions d'achat n'implique en aucun cas que ces conditions d'achat sont (seront) également applicables à d'autres transactions entre l'acheteur et le vendeur. Si et dans la mesure où une offre et/ou un accord entre l'acheteur et le vendeur contient des dispositions dérogeant aux offres et/ou accords régis par les présentes conditions générales, sans que l'applicabilité de ces conditions générales soit expressément exclue, les autres dispositions des présentes conditions générales restent pleinement en vigueur.

Article 2. OFFRES, CONSEILS ET COMMANDES

Toutes les offres sont sans engagement, étant entendu, toutefois, que le vendeur est lié aux prix nets indiqués dans les offres écrites pendant une période de 14 jours, à compter de l'envoi de l'offre en question. Tous les prix sont nets au comptant, sans escompte et hors taxes dues au moment de la livraison. Si une commande est passée sans qu'un prix ait été expressément convenu, celle-ci sera exécutée indépendamment de toute offre faite ou de tout prix calculé antérieurement, au prix en vigueur au moment de l'exécution de la commande. Pour chaque quantité convenue, une tolérance de 10 % est autorisée, étant entendu que l'acheteur est obligé de recevoir et de payer 10% de moins ou de plus, avec un minimum d'1kg ou d'1litre. Si le vendeur n'est pas lié par une offre faite à cet égard, il est en droit de ne pas accepter de commandes. Dans ce cas, il est tenu d'en informer l'acheteur dans les 5 jours ouvrables suivant la réception de la commande.

Article 3. LIVRAISON

Le vendeur a rempli son obligation de livraison en offrant les marchandises à l'acheteur une fois au moment convenu. Le rapport de la personne qui a organisé le transport constitue une preuve complète de l'offre de livraison si l'acheteur refuse d'accepter les marchandises, auquel cas les frais de transport de retour, de stockage et autres frais nécessaires sont à la charge de l'acheteur. L'offre de livraison est considérée comme équivalente à la livraison. En cas de refus d'accepter les marchandises, le vendeur les conservera jusqu'à 30 jours après l'offre. Il informera l'acheteur par écrit qu'il peut retirer (ou faire retirer) les marchandises contre paiement en espèces. Après l'expiration de ce délai, le vendeur aura le droit de vendre les marchandises à un tiers ou d'en disposer autrement. Si aucun délai n'a été convenu pour la livraison sur demande, un délai de quatre mois s'applique en tant que tel, à compter du jour où le contrat d'achat est conclu. Après l'expiration de ce délai, ou du délai de rappel convenu, le vendeur est en droit, sans respecter de délai de crédit, d'exiger sur demande le paiement des biens vendus.

Article 4. LIVRAISON RETARDÉE

Un retard de livraison, s'il survient dans des limites raisonnables, ne donne aucun droit à une compensation ou à la dissolution de l'accord. Toutefois, s'il est stipulé dans le contrat que la livraison aura lieu à un certain moment et que l'acheteur a informé le vendeur par écrit que ce délai ne peut en aucun cas être dépassé, l'acheteur est en droit, après expiration du délai convenu sans que la livraison ait eu lieu, de résilier le contrat de vente sans intervention judiciaire, sans préjudice du droit de l'acheteur à une indemnisation, sauf en cas de force majeure de la part du vendeur. Il est tenu d'en informer le vendeur par écrit sans délai. Les dates de livraison convenues sont des dates cibles, sauf accord contraire explicite.

Article 5. FORCE MAJEURE

On entend par force majeure : toute circonstance que le vendeur ne pouvait pas prendre en compte au moment de la conclusion du contrat et en conséquence de laquelle l'exécution normale du contrat ne peut pas être raisonnablement exigée par l'acheteur, telle qu'une guerre ou un danger de guerre, que les Pays-Bas soient directement ou indirectement impliqués, une mobilisation totale ou partielle, un état de siège, une émeute, un sabotage, une inondation, un incendie ou toute autre destruction dans les usines ou les entrepôts et les exclusions, ainsi que les fournisseurs ou producteurs qui, pour quelque raison que ce soit, ne remplissent pas - totalement ou partiellement - leurs obligations envers le vendeur. En cas de force majeure, le vendeur a le droit de résilier le contrat, sans être tenu de payer des dommages et intérêts.

Article 6. PAIEMENT ANTICIPÉ/ GARANTIE

Le vendeur est à tout moment en droit d'exiger de l'acheteur un paiement anticipé ou la constitution d'une garantie avant la livraison ou la poursuite de la livraison. Si l'acheteur n'effectue pas le paiement anticipé ou ne fournit pas la garantie requise, toute obligation de livraison incombant au vendeur deviendra caduque, sans préjudice du droit du vendeur à une indemnisation pour tous dommages, frais et intérêts de l'acheteur.

Article 7. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

Toutes les marchandises livrées restent la propriété exclusive du vendeur jusqu'au moment où toutes les réclamations de cette livraison ou des livraisons précédentes du vendeur à l'acheteur ont été entièrement acquittées par l'acheteur. Les marchandises peuvent être immédiatement récupérées par le vendeur si l'acheteur n'a pas rempli ses obligations ou si le vendeur a des raisons de croire que l'acheteur ne remplira pas ses obligations. Les frais liés à la reprise des marchandises seront facturés à l'acheteur. Si les marchandises sont reprises, un crédit sera accordé sur la base de la valeur prouvée des marchandises au moment de leur reprise. La réserve de propriété stipulée dans cet article

n'affecte pas le fait que le risque de l'utilisation et du stockage des biens livrés, au sens le plus large du terme, est transféré à l'acheteur dès le moment de la livraison effective.

Article 8. EMBALLAGE

Uniquement dans les six mois suivant la date de facturation, franco entrepôt, l'emballage retourné, qui est en parfait état et qui a été facturé, donne droit au dédommagement de la valeur calculée. Tout refus d'emballage doit être notifié par écrit à l'acheteur dans les 30 jours suivant la réception après quoi l'emballage sera tenu à sa disposition pendant une semaine, puis après quoi le vendeur sera libre d'en disposer sans aucune obligation de verser une indemnité. Les emballages qui ne sont pas calculés séparément sur la facture ne seront pas repris par le vendeur.

Article 9. DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Le vendeur se réserve le droit de fournir les marchandises sous son propre nom et sa propre marque. L'acheteur reconnaît que les droits de propriété intellectuelle (droits d'auteur, droit des brevets, droit des marques, droit des noms commerciaux, etc.) relatifs aux biens achetés au vendeur, ou relatifs aux articles mis à disposition par le vendeur tels que les fiches techniques, le matériel publicitaire, etc. sont détenus par le vendeur ou par les sociétés du groupe auquel le vendeur appartient. L'acheteur respectera ces droits et est tenu de se comporter conformément aux instructions données par le vendeur. Dans la mesure où l'acheteur établit que les droits de propriété visés au présent article ont été violés par des tiers, l'acheteur est tenu d'en informer immédiatement le vendeur. L'acheteur n'est pas autorisé à utiliser une marque ou une autre marque distinctive du vendeur comme (partie) d'un nom de domaine Internet ou d'un numéro de téléphone alphanumérique. L'acheteur accorde au vendeur la permission de saisir et d'utiliser toutes les informations (de vente) provenant de l'acheteur dans une base de données. Tous les droits sur cette base de données appartiennent au vendeur.

Article 10. RÉCLAMATIONS

1. Les réclamations de quelque nature que ce soit ne suspendent pas l'obligation de paiement de l'acheteur et ne peuvent être notifiées au vendeur que par écrit dans les délais décrits dans ce paragraphe.
2. Aucune réclamation ne sera recevable si l'acheteur a procédé au traitement ou à la livraison ultérieure alors que l'acheteur aurait pu établir le défaut allégué de la marchandise par simple inspection. Aucune réclamation n'est autorisée sur la base d'écart techniques inévitables dans les couleurs et les propriétés.
3. Les réclamations concernant des défauts, une présentation incorrecte, des poids, des quantités ou concernant l'emballage et le prix calculé ne peuvent être faites que dans les 14 jours suivant la livraison des marchandises.
4. Les réclamations concernant la qualité des marchandises livrées ne peuvent être faites que dans les 14 jours suivant la découverte par l'acheteur de la défectuosité des marchandises livrées, mais en aucun cas au plus tard 6 mois après la livraison des marchandises. Si une durée de conservation plus courte est indiquée sur l'emballage, les réclamations doivent être soumises dans ce délai.
5. La défectuosité des produits de peinture livrés ne peut être démontrée par l'acheteur – à l'exclusion de tout autre moyen de preuve – qu'en soumettant un rapport de la partie la plus appropriée de TNO, les coûts du rapport étant pris en charge par la partie qui a commis la faute. Tous les autres produits ne sont soumis à aucune règle de preuve contraignante.
6. L'acheteur peut prouver la défectuosité des encres d'imprimerie fournies par tout moyen, étant entendu que seul le non-respect de la ou des spécifications du vendeur applicables au produit est considéré comme une défectuosité.
7. L'obligation du vendeur de payer une compensation pour les marchandises défectueuses livrées, pour la documentation, le traitement et autres conseils, la supervision et l'inspection, ne doit jamais dépasser un montant égal à $3\frac{1}{2}$ x le montant de la facture des marchandises livrées pour lesquelles la défectuosité a été prouvée. En aucun cas, le vendeur ne peut être tenu responsable d'un quelconque dommage consécutif, quel qu'en soit le nom et à quelque titre que ce soit.
8. Il incombe également à l'acheteur de prouver que les marchandises faisant l'objet de la réclamation sont les mêmes que celles livrées par le vendeur.

Article 11. PAIEMENTS

1. Sauf stipulation contraire, l'acheteur est tenu de payer les factures dans les 30 jours suivant la date de facturation, sans déduction d'aucun escompte. La compensation de toute créance à l'encontre du vendeur est exclue.
2. Si un supplément de contrôle de crédit est explicitement inclus dans le montant de la facture, il est considéré comme faisant partie du montant de la facture et ne peut être déduit que si la facture a été payée autrement dans les 30 jours suivant la date de la facture.
3. Si l'acheteur ne paie pas à temps le montant de la facture due, il doit au vendeur un intérêt de $1\frac{1}{4}$ % du montant de la facture pour chaque mois ou partie de mois où le délai de paiement a été dépassé. Si, à tout moment, l'intérêt légal prévu à l'article 119a, Livre 6 du Code civil néerlandais est supérieur à l'intérêt payable en vertu de la clause relative à l'intérêt incluse dans le présent paragraphe, le vendeur sera en droit de réclamer l'intérêt en vertu de l'article 119a, Livre 6 du Code civil néerlandais, auquel cas l'intérêt sera calculé de la manière indiquée dans ledit article.
4. Seuls sont valables les paiements qui ont été effectués de la manière indiquée par le vendeur. Le vendeur est libre de compenser les paiements qu'il reçoit avec les frais, les intérêts dus et les factures les plus anciennes en suspens, même si l'acheteur a indiqué qu'un paiement est destiné à être compensé avec une certaine facture ou si le montant transféré montre que l'acheteur avait l'intention de payer une certaine facture.
5. Si l'acheteur est en défaut parce que le délai de paiement a expiré, le vendeur est en droit de recouvrer le montant qui lui est dû en vertu de la loi, sans qu'aucune autre demande de paiement ne soit requise. Le vendeur a le droit de résilier tous les accords conclus avec l'acheteur si ce dernier ne respecte pas l'obligation découlant d'un accord conclu avec le vendeur, si un acheteur se voit accorder une suspension de paiement ou si l'acheteur est déclaré en faillite.
6. En plus du montant dû, le vendeur est en droit de réclamer à l'acheteur tous les frais causés par le non-paiement par l'acheteur, qu'il s'agisse de frais de recouvrement judiciaires ou extrajudiciaires.
7. Les frais de recouvrement extrajudiciaires sont payables par l'acheteur dans tous les cas où le vendeur a obtenu l'assistance d'un tiers pour le recouvrement. Ils s'élèvent à 12 % du montant à réclamer, c'est-à-dire le montant de la facture, majoré des intérêts courus et des frais extrajudiciaires de recouvrement ; si l'acheteur paie dans les 14 jours suivant l'envoi de la sommation de payer par le tiers à qui le vendeur a ordonné l'encaissement, les frais de recouvrement extrajudiciaires s'élèvent alors à 5% du montant dû, soit le montant de la facture, majoré des intérêts courus conformément au paragraphe 3 du présent article, avec un minimum de 11,50 euros.
8. Le vendeur n'est pas tenu de prouver que des frais de recouvrement extrajudiciaires lui ont été facturés. Si le vendeur dépose une demande de mise en faillite de l'acheteur, ce dernier devra payer, en plus du montant dû et des frais judiciaires et/ou extrajudiciaires impliqués, les frais de dépôt de la demande de mise en faillite.

Article 12. LITIGES

À moins que les parties n'aient soumis leurs litiges à l'arbitrage, tous les litiges (y compris le référé ou l'autorisation de saisie), pouvant survenir entre les parties en rapport avec les présentes Conditions uniformes de vente et de livraison ou tout autre accord ultérieur, seront exclusivement tranchés par le tribunal de l'arrondissement dans lequel le vendeur a son siège social, dans la mesure où le litige relève de la

compétence d'un tribunal et où la loi n'a pas déclaré un autre tribunal compétent pour le faire, par des règles de droit impératif. Tous les litiges seront réglés conformément au droit néerlandais.

DISPOSITIONS COMPLÉMENTAIRES :

En outre, tous les accords à conclure (ainsi que les offres, devis, listes de prix, livraisons, services et commandes) sont soumis aux dispositions suivantes, qui, le cas échéant, prévalent sur les autres dispositions (générales) applicables à l'accord :

1. Le "vendeur" désigne ci-après la société du groupe NelfKoopmans qui conclut l'accord, l'"acheteur" désigne l'autre partie, quelle que soit la manière dont l'accord doit être légalement qualifié (comme contrat de vente ou autre), le "produit" désigne également le "service" le cas échéant, et si l'accord doit être qualifié autrement que comme un "achat", les termes indiquant l'achat dans ce qui suit doivent être lus de telle manière que la qualification soit remplie, maintenant que ces dispositions s'appliquent également.
2. Seule la société auprès de laquelle l'acheteur a acheté le produit sera considérée comme le vendeur du produit vis-à-vis de l'acheteur. Sans préjudice des autres exclusions/ limitations de responsabilité prévues, la responsabilité des membres du groupe du vendeur, pour quelque raison que ce soit, est également totalement exclue.
3. Le produit est réputé avoir été vendu à l'acheteur par la société qui facture le produit à l'acheteur, sous réserve de la preuve du contraire par l'acheteur si ce dernier s'est opposé à la facture en temps utile, conformément à la disposition suivante. Les mentions de noms de sociétés sur les informations relatives aux produits et/ou à la sécurité et les TM (toutes les marques commerciales) relatives au produit (y compris les fiches de données de sécurité) sont considérées comme étant uniquement informatives et ne constituent pas une (contre)preuve de la partie avec laquelle l'acheteur a passé un contrat.
4. Les objections de l'acheteur contre l'exactitude de la facture envoyée à l'acheteur (en ce qui concerne l'expéditeur, le contenu et le montant) doivent - sous peine de déchéance des droits - être soumises au vendeur par écrit, en indiquant les raisons, dans les quatorze jours suivant l'envoi de la facture.
5. Si l'utilisation (et/ou le transport et/ou le stockage et/ou l'élimination et/ou la revente et/ou la commercialisation ultérieure) du produit, ou de toute information connexe (y compris les informations relatives au produit et/ou à la sécurité, notamment les fiches de données de sécurité) par l'acheteur entraîne des dommages pour un ou plusieurs tiers, dont un ou plusieurs de ces tiers - pour quelque motif que ce soit - peuvent tenir le vendeur et/ou un ou plusieurs membres de son groupe responsables, l'acheteur doit indemniser le vendeur et les membres de son groupe à cet égard.
6. Les informations contenues dans les fiches de données de sécurité fournies /à fournir par ou au nom du vendeur - ou toute autre information sur le produit et la sécurité - ont été obtenues auprès de sources qui, à la connaissance du vendeur, sont fiables. Toutefois, les informations ont été mises à disposition sans aucune garantie - directe ou implicite - quant à leur exactitude. Les conditions ou méthodes de stockage, d'utilisation ou de finition du produit sont hors du contrôle et de la maîtrise du vendeur et peuvent également être hors de sa connaissance. Pour ces raisons et d'autres encore, le vendeur n'est pas responsable des pertes, dommages ou frais - ou de tout autre dommage - pouvant résulter de la manipulation, du stockage, de l'utilisation ou de la finition et de l'élimination du produit, ni de l'exactitude et de l'exhaustivité (des défauts inattendus) des informations fournies.
7. Si l'acheteur revend le produit ou - à quelque titre que ce soit - l'introduit dans le circuit commercial, il garantit au vendeur et aux membres de son groupe que des informations adéquates sur le produit et la sécurité seront fournies à la partie ou aux parties en aval de la chaîne qui respectent les règles applicables, y compris (si nécessaire) une fiche de données de sécurité correcte, sous peine d'engager la responsabilité de l'acheteur envers le vendeur et les membres de son groupe pour les dommages subis.
8. En outre - sans préjudice de l'article 12 des Conditions uniformes de vente et de livraison des peintures, des encres d'imprimerie et similaires (quinzième édition) - la clause d'élection de for énoncée ci-dessous est toujours applicable :

Clause d'élection de for. Tous les accords entre le groupe "NelfKoopmans" et d'autres parties sont régis exclusivement par le droit néerlandais, et seul le pouvoir judiciaire néerlandais est compétent pour connaître des litiges.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER NELFKOOPMANS-GRUPPE (VERSION SEPTEMBER 2020)

Die NelfKoopmans-Gruppe, die auf jeden Fall aus den folgenden Tochtergesellschaften besteht:
Nelf Lakfabrieken B.V., P.K. Koopmans Lakfabrieken B.V., DV Marrum B.V., Nelf Marine Paints B.V.,
Nylo Food & Protective coatings B.V.

Alle zwischen der NelfKoopmans-Gruppe (oder einer ihrer Gesellschaften) einerseits und der Gegenpartei / den Gegenparteien andererseits zu unterzeichnenden Verträge sowie alle Offerten, Angebote, Preislisten, Lieferungen und Dienstleistungen sowie Bestellungen, die an die NelfKoopmans-Gruppe (beziehungsweise deren einzige Gesellschaft) geschickt werden, unterliegen den einheitlichen Verkaufs- und Lieferbedingungen für Farben und Druckertinte usw. (15. Ausgabe) der Vereniging van Verf- und Drukinktfabrikanten (VVFV) sowie den nachstehend genannten ergänzenden Bestimmungen. Zusammen sind dies die allgemeinen Geschäftsbedingungen der NelfKoopmans-Gruppe (Version September 2020). Die Anwendbarkeit allgemeiner Geschäftsbedingungen der Gegenpartei werden ausdrücklich abgelehnt. Die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen, einschließlich der ergänzenden Bestimmungen, gelten ungeachtet der Frage, welche Gesellschaft/Tochtergesellschaft die fragliche Rechnung an die NelfKoopmans-Gruppe schickt. Bei der Übersetzung dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen von der niederländischen in eine andere Sprache hat die niederländische Version im Zweifelsfall auf jeden Fall Vorrang.

EINHEITLICHE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN FÜR FARBEN UND DRUCKERTINTE USW. Fünfzehnte Ausgabe

Artikel 1. ANWENDBARKEIT

Sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, beziehen sich diese Bedingungen auf alle Angebote und Kaufverträge sowie auf den Verkauf und die Lieferung aller Waren und Dienstleistungen, die vom Verkäufer in den Handel gebracht beziehungsweise überreicht werden. Durch seine Auftragserteilung akzeptiert der Käufer die Anwendbarkeit dieser Bedingungen. Allgemeine oder spezifische vom Käufer verwendete Einkaufsbedingungen werden vom Verkäufer nicht akzeptiert und gelten nicht für die Angebote, Verträge und Lieferungen, die diesen Bedingungen unterliegen, sofern die genannten Einkaufsbedingungen nicht ausdrücklich vom Verkäufer (und, sofern es sich dabei um eine Rechtsperson handelt, von einem ihrer Geschäftsleiter) in Bezug auf eine spezifische Transaktion für wirksam erklärt worden sind. Die eventuelle Akzeptanz der Anwendbarkeit dieser Einkaufsbedingungen beinhaltet keinesfalls, dass sich die fraglichen Einkaufsbedingungen auch auf andere Transaktionen zwischen dem Käufer und dem Verkäufer beziehen (werden). Wenn und insofern ein Angebot beziehungsweise eine Vereinbarung zwischen dem Käufer und dem Verkäufer von den diesen Bedingungen unterliegenden Angeboten und/oder Verträgen abweichende Bestimmungen enthält, ohne dass die Anwendbarkeit dieser Bedingungen ausdrücklich ausgeschlossen wurde, bleiben davon die die übrigen Bestimmungen dieser Vertragsbedingungen unberührt.

Artikel 2. OFFERTEN, EMPFEHLUNGEN UND BESTELLUNGEN

Alle Offerten sind unverbindlich, wobei der Verkäuferin den ersten 14 Tagen ab dem Versand des betreffenden Kostenvoranschlags an die in den schriftlichen Kostenvoranschlägen angegebenen Nettopreise gebunden ist. Alle Preise sind Nettopreise in Bar, ohne Rabatt und zuzüglich der zum Zeitpunkt der Lieferung zu zahlenden Steuern. Erfolgt eine Bestellung, ohne dass ausdrücklich ein Preis vereinbart worden ist, so wird diese ungeachtet früher erstellter Offerten oder früher berechneter Preise zu dem zum Zeitpunkt der Erledigung der Bestellung geltenden Preis ausgeführt. Für jede vereinbarte Menge ist ein Spielraum von 10% zulässig, wobei der Käufer verpflichtet ist, 10% weniger oder mehr anzunehmen und zu bezahlen, und zwar mit einem Minimum von 1 kg bez. 1 Liter. Sofern er nicht an eine diesbezügliche Offerte gebunden ist, hat der Verkäufer das Recht, einzelne Bestellungen nicht zu akzeptieren. In diesem Fall ist er verpflichtet, den Käufer innerhalb von 5 Werktagen ab dem Erhalt der Bestellung darauf hinzuweisen.

Artikel 3. Lieferung

Der Verkäufer hat seine Lieferpflicht erfüllt, wenn er dem Käufer die Waren einmal zu vereinbarten Zeitpunkt angeboten hat. Wenn sich der Käufer weigert, die Waren entgegenzunehmen, gilt der Bericht der Person, die für den Transport zuständig war, als vollständiger Beweis für das Auslieferungsangebot. In diesem Fall sind die Kosten der Rückfracht und der Lagerung sowie die weiteren notwendigerweise dadurch entstehenden Kosten vom Käufer zu zahlen. Das Angebot einer Lieferung wird der tatsächlichen Lieferung gleichgestellt. Wird die Entgegennahme der Waren verweigert, lagert der Verkäufer diese bis zu 30 Tagen nach den Auslieferungsangeboten. Er weist den Käufer schriftlich darauf hin, dass dieser die Waren gegen Barzahlung abholen (lassen) kann. Nach Ablauf dieser Frist ist der Verkäufer berechtigt, die Waren an Dritte zu verkaufen oder anderweitig darüber zu verfügen. Wenn bei der Lieferung auf Abruf keine Frist vereinbart worden ist, gilt eine Frist von vier Monaten ab dem Tag, an dem der Kaufvertrag geschlossen wurde. Nach Ablauf dieser Frist beziehungsweise der vereinbarten Abrufzeit ist der Verkäufer berechtigt, ohne Berücksichtigung einer eventuellen Kreditlaufzeit die Bezahlung der auf Abruf verkauften Waren zu verlangen.

Artikel 4. VERSPÄTETE LIEFERUNG

Eventuelle Lieferverzögerungen bedingen - sofern sie sich innerhalb angemessener Grenzen bewegen - keinerlei Anspruch auf Schadenersatzleistung oder Auflösung des Vertrags. Wenn vertraglich festgelegt wurde, dass die Lieferung zu einem bestimmten Zeitpunkt erfolgen soll und der Käufer dem Verkäufer schriftlich mitgeteilt hat, dass diese Frist unter keinen Umständen überschritten werden darf, ist der Käufer berechtigt, den Kaufvertrag nach Ablauf der vereinbarten Frist, ohne dass eine Lieferung stattgefunden hat, ohne Gerichtsverfahren aufzulösen, unbeschadet des Anspruchs des Käufers auf Schadenersatzleistung; außer im Fall höherer Gewalt beim Verkäufer. Er ist verpflichtet, dem Verkäufer dies unverzüglich schriftlich mitzuteilen. Die vereinbarten Lieferdaten sind Zieltermine, sofern dies nicht ausdrücklich anders vereinbart wurde.

Artikel 5. Höhere Gewalt

Der Begriff „höhere Gewalt“ beinhaltet alle Ereignisse, mit denen der Verkäufer zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung nicht rechnen konnte und die bewirken, dass die normale Vertragserfüllung vernünftigerweise nicht vom Käufer verlangt werden kann (wie beispielsweise Krieg oder Kriegsgefahr), ungeachtet der Frage, ob die Niederlande unmittelbar davon betroffen sind oder nicht; sowie die vollständige oder teilweise Mobilisierung, Belagerungszustände, Aufstände, Sabotage, Überschwemmung, Brand oder anderweitige Zerstörung der Fabriken oder Lagerhallen beziehungsweise Aussperrungen; sowie Zulieferanten oder Hersteller, die ihren Verpflichtungen gegenüber dem Verkäufer aus welchem Grund auch immer gänzlich oder teilweise nicht nachkommen. Im Fall von höherer Gewalt ist der Verkäufer berechtigt, den Vertrag aufzulösen, ohne zu entsprechenden Schadenersatzleistungen verpflichtet zu sein.

Artikel 6. VORAUSZAHLUNG/SICHERHEITSLISTUNG

Der Verkäufer ist jederzeit berechtigt, eine Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung vom Käufer zu verlangen, bevor er mit der Lieferung oder weiteren Lieferungen beginnt. Wenn der Käufer die verlangte Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung nicht erbringt, verfällt die eventuelle Lieferpflicht des Verkäufers, unbeschadet der Ansprüche des Verkäufers auf Vergütung aller Schäden, Kosten und Interessen durch den Käufer.

Artikel 7. EIGENTUMSVORBEHALT

Alle gelieferten Waren verbleiben ausschließlich im Eigentum des Verkäufers, und zwar bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Käufer alle Forderungen im Zusammenhang mit dieser Lieferung oder früheren Lieferungen des Verkäufers an den Käufer in voller Höhe beglichen hat. Die

Waren können unverzüglich vom Verkäufer zurückgefordert werden, wenn der Käufer seine Verpflichtungen nicht erfüllt hat oder der Verkäufer Grund zu der Annahme hat, dass der Käufer seine Verpflichtungen nicht erfüllen wird. Die mit der Rücknahme verbundenen Kosten werden dem Käufer in Rechnung gestellt. Bei der Rücknahme wird ein Betrag auf Basis des Werts gutgeschrieben, den die Waren zum Zeitpunkt der Rücknahme offensichtlich haben. Der Eigentumsvorbehalt in diesem Artikel gilt unbeschadet der Tatsache, dass die Gefahr im Zusammenhang mit der Nutzung und der Lagerung der gelieferten Waren (und zwar im weitesten Sinne des Wortes) ab dem Zeitpunkt der tatsächlichen Ablieferung an den Käufer übergeht.

Artikel 8. VERPACKUNGSMATERIALIEN

Die Vergütung des berechneten Werts erfolgt lediglich für innerhalb von sechs Monaten nach dem Rechnungsdatum frei Lager zurückgeschickte Verpackungsmaterialien, die einen guten Zustand aufweisen und auch in Rechnung gestellt worden sind. Die eventuelle Zurückweisung von Verpackungsmaterialien wird dem Käufer innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt schriftlich mitgeteilt. Daraufhin werden die fraglichen Verpackungsmaterialien eine Woche lang für ihn bereitgehalten. Danach steht es dem Verkäufer frei, diese ohne jegliche Verpflichtung zur Schadenersatzleistung zu entsorgen. Nicht einzeln auf der Rechnung aufgeführte Verpackungsmaterialien werden vom Verkäufer nicht zurückgenommen.

Artikel 9. GEISTIGE EIGENTUMSRECHTE

Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Waren mit seinem eigenen Namen und der Fabriksmarke zu versehen. Der Käufer bestätigt, dass die geistigen Eigentumsrechte (Urheberrecht, Patentrecht, Markenrecht, Handelsnamenrecht usw.) an den vom Verkäufer gekauften Waren beziehungsweise an den vom Verkäufer bereitgestellten Materialien, wie beispielsweise den technischen Datenblättern, Werbematerialien usw. beim Verkäufer beziehungsweise bei den Gesellschaften der Gruppe verbleiben, zu der der Verkäufer gehört. Der Käufer wird diese Rechte respektieren und ist verpflichtet, sich in diesem Zusammenhang an die vom Verkäufer erteilten Anweisungen zu halten. Wenn der Käufer feststellt, dass die in diesem Artikel genannten geistigen Eigentumsrechte von Dritten verletzt werden, ist der Käufer verpflichtet, den Verkäufer unverzüglich darauf hinzuweisen. Keinesfalls darf der Käufer die Marken oder andere Kennzeichnungen des Verkäufers als Domännennamen im Internet oder als alphanumerische Rufnummer(n) beziehungsweise als Teile derselben verwenden. Der Käufer erlaubt dem Verkäufer, alle vom Käufer stammenden (Verkaufs-) Informationen in einer Datenbank zu speichern und zu verwenden. Der Verkäufer besitzt alle Rechte an dieser Datenbank.

Artikel 10. Beschwerden

1. Beschwerden welcher Art auch immer stellen die Zahlungsverpflichtung des Käufers nicht aus und müssen dem Verkäufer innerhalb der in diesem Absatz genannten Fristen schriftlich mitgeteilt werden.
2. Beschwerden sind unzulässig, wenn der Käufer die fraglichen Waren verarbeitet oder an Dritte geliefert hat, obwohl der Käufer den angeblichen Mangel an den Waren durch eine einfache Kontrolle hätte feststellen können. Beschwerden aufgrund unvermeidlicher technischer Abweichungen in Bezug auf die Farben und die Eigenschaften sind nicht zulässig.
3. Beschwerden aufgrund von Fehlern, einer verkehrten Aufmachung, der Gewichte, Mengen oder Verpackungsmaterialien beziehungsweise der berechneten Preise müssen innerhalb von 14 Tagen nach Ablieferung der Waren eingehen.
4. Beschwerden bezüglich der Qualität der gelieferten Waren müssen innerhalb von 14 Tagen nach dem Datum, an dem der Käufer die Unzulänglichkeit der gelieferten Waren entdeckt hat, jedoch keinesfalls später als 6 Monate nach der Lieferung der Waren eingehen. Wenn auf der Verpackung eine kürzere Haltbarkeit angegeben ist, müssen die Beschwerden innerhalb der dort genannten Frist eingereicht werden.
5. Die Unzulänglichkeit der gelieferten Farbprodukte kann vom Käufer – unter Ausschluss aller anderen Beweismittel – lediglich durch die Vorlage eines Berichts der am besten geeigneten Abteilung der TNO nachgewiesen werden, wobei die Kosten dieses Berichts von der unterlegenen Partei zu zahlen sind. Für alle weiteren Produkte gilt keine bindende Beweisregelung.
6. Die Unzulänglichkeit der gelieferten Druckertinten kann vom Käufer mit allen Mitteln nachgewiesen werden, wobei als Unzulänglichkeit ausschließlich die Nichterfüllung der vom Verkäufer für das Produkt angegebenen Spezifikation(en) gilt.
7. Die Schadenersatzpflicht des Verkäufers im Zusammenhang mit der Unzulänglichkeit der gelieferten Waren sowie in Bezug auf die Dokumentation und die Verarbeitungs- und anderen Empfehlungen, die Begleitung und Inspektion kann keinesfalls einen Betrag von 3½ x des Rechnungsbetrags des Liefergegenstands übersteigen, dessen Unzulänglichkeit nachgewiesen worden ist. Unter keinen Umständen übernimmt der Verkäufer irgendeine Haftung für Folgeschäden welcher Bezeichnung auch immer, ungeachtet ihrer Ursache.
8. Auf dem Käufer ruht die Beweislast dafür, dass die Waren, auf die sich die fragliche Beschwerde bezieht, diejenigen sind, die vom Verkäufer geliefert wurden.

Artikel 11. ZAHLUNGEN

1. Sofern nicht anders angegeben, ist der Käufer verpflichtet, die Rechnungen innerhalb von 30 Tagen nach dem Rechnungsdatum ohne Abzug irgendwelcher Beträge zu begleichen. Jegliche Verrechnung mit einer Forderung gegenüber dem Verkäufer ist ausgeschlossen.
2. Wenn der Rechnungsbetrag ausdrücklich einen Kreditbegrenzungszuschlag enthält, ist dieser Zuschlag im Rechnungsbetrag enthalten und darf nur dann abgezogen werden, wenn die Rechnung ansonsten innerhalb von 30 Tagen nach dem Rechnungsdatum bezahlt worden ist.
3. Wenn der Käufer einen fälligen Rechnungsbetrag nicht rechtzeitig begleicht, muss er dem Verkäufer Zinsen in Höhe von 1¼ % des Rechnungsbetrags für jeden Monat oder Teil eines Monats zahlen, um den die Zahlungsfrist überschritten wurde. Sollten die gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 6: 119a B.W. (des Bürgerlichen Gesetzbuchs der Niederlande) gegebenenfalls die Zinsen übersteigen, die gemäß der in diesem Absatz enthaltenen Zinszahlungsklausel fällig sind, ist der Verkäufer berechtigt, Anspruch auf die Zinsen zu erheben gemäß Artikel 6: 119 a B.W., wobei die Zinsen gemäß dem genannten Artikel berechnet werden.
4. Die Zahlungen sind nur dann gültig, wenn sie in der vom Verkäufer angegebenen Weise veranlasst wurden. Es steht dem Verkäufer frei, die von ihm erhaltenen Zahlungen auf die noch offenen Kosten, die verfallenen Zinsen und die ältesten noch offenen Rechnungen zu verbuchen, auch wenn der Käufer darauf hingewiesen hat, dass der fragliche Betrag zur Zahlung einer bestimmten Rechnung vorgesehen ist oder aus der Überweisung hervorgeht, dass der Käufer den fraglichen Betrag zur Begleichung einer bestimmten Rechnung vorgesehen hat.
5. Wenn sich der Käufer nach Ablauf der Zahlungsfrist im Verzug befindet, ist der Verkäufer berechtigt, den ihm zustehenden Betrag gerichtlich einzufordern, ohne dass dazu eine weitere Zahlungsaufforderung erforderlich ist. Der Verkäufer ist berechtigt, alle mit dem Käufer geschlossenen Verträge aufzulösen, wenn der Käufer seinen Pflichten gemäß einem mit dem Verkäufer geschlossenen Vertrag nicht nachkommt, wenn dem Käufer ein Zahlungsaufschub erteilt wird beziehungsweise wenn gegen den Käufer ein Konkursverfahren eingeleitet wird.
6. Abgesehen von dem geschuldeten Betrag ist der Verkäufer berechtigt, alle Kosten vom Käufer einzufordern, die durch den Zahlungsverzug des Käufers entstanden sind, und zwar sowohl die gerichtlichen als auch die außergerichtlichen Einziehungskosten.
7. Der Käufer hat immer dann außergerichtliche Einziehungskosten zu zahlen, wenn der Verkäufer zur Beitreibung eine Drittpartei eingeschaltet hat. Diese betragen 12% der Forderung, also des Rechnungsbetrags zuzüglich der angesammelten Zinsen und der außergerichtlichen Einziehungskosten. Die Zahlung muss innerhalb von 14 Tagen nach Zusendung der schriftlichen Zahlungserinnerung durch die Drittpartei erfolgen, die der Verkäufer mit der Beitreibung beauftragt hat. In diesem Fall betragen die außergerichtlichen Einziehungskosten 5% des geschuldeten Betrags, also des Rechnungsbetrags, zuzüglich der angesammelten Zinsen gemäß Absatz 3 dieses Artikels, mit einem Minimum von 11,50 Euro.
8. Der Verkäufer ist nicht verpflichtet, nachzuweisen, dass er die außergerichtlichen Einziehungskosten auch tatsächlich getätigt hat. Wenn der

Verkäufer ein Konkursverfahren gegen den Käufer einleitet, muss dieser neben dem geschuldeten Betrag und den damit verbundenen gerichtlichen beziehungsweise außergerichtlichen Kosten auch die Kosten des Konkursantrags zahlen.

Artikel 12. STREITFÄLLE

Sofern die Parteien ihre Streitfälle nicht schiedsgerichtlich beilegen lassen, werden alle Streitfälle (einschließlich eventueller Eilverfahren oder der Zustimmung zu entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen), die aus oder im Zusammenhang mit diesen einheitlichen Verkaufs- und Lieferbedingungen beziehungsweise weiteren Verträgen zwischen den Parteien entstehen, ausschließlich von dem Gericht in dem Bezirk entschieden, in dem der Verkäufer seinen Sitz hat, insofern als der fragliche Streitfall dem Zuständigkeitsbereich eines Gerichts unterliegt und nicht ein anderes Gericht gemäß zwingenden Rechtsvorschriften hierfür zuständig ist. Alle Streitfälle werden nach niederländischem Recht beigelegt.

ERGÄNZENDE BESTIMMUNGEN:

Zusätzlich unterliegen alle zu unterzeichnenden Verträge (sowie alle Angebote, Offerten, Preislisten, Lieferungen, Dienstleistungen und Bestellungen) den folgenden Bestimmungen, die je nach Bedarf Vorrang vor den anderen (allgemeinen) Bestimmungen haben, die im Zusammenhang mit dem Vertrag gelten:

1. Der Begriff „Verkäufer“ bezieht sich in diesem Zusammenhang auf die Gesellschaft der NelfKoopmans-Gruppe, die den Vertrag abschließt. Unter dem „Käufer“ ist die Gegenpartei zu verstehen, ungeachtet der Art und Weise, in der der Vertrag rechtlich einzustufen ist (als Kaufvertrag oder anderweitig). Als „Produkt“ gilt je nach Bedarf auch eine „Dienstleistung“. Wenn der Vertrag nicht als „Kaufvertrag“ einzustufen ist, sind die nachstehend verwendeten Begriffe, die auf einen Kauf hinweisen, so anzupassen, dass der Klassifikation entsprochen wird, da diese Bestimmungen auch dann gelten.
2. Nur die Gesellschaft, von der der Käufer das Produkt gekauft hat, gilt gegenüber dem Käufer als Verkäufer des Produkts. Unbeschadet der weiteren vorgeschriebenen Haftungsausschlüsse / Haftungsbeschränkungen ist die Haftung der weiteren Konzerngesellschaften der Gruppe des Verkäufers in welchem Zusammenhang auch immer vollständig ausgeschlossen.
3. Das Produkt wird von der Gesellschaft an den Käufer verkauft, die dem Käufer das Produkt in Rechnung stellt; vorbehaltlich eines Gegenbeweises durch den Käufer, wenn dieser gemäß der folgenden Bestimmung rechtzeitig Einspruch gegen die Rechnung erhoben hat. Angaben von Gesellschaftsnamen in den Produkt- beziehungsweise Sicherheitsinformationen und TMs (alle Handelsmarken) im Zusammenhang mit dem Produkt (einschließlich der Sicherheitsdatenblätter) dienen lediglich Informationszwecken und können keinesfalls als (Gegen-)Beweis bezüglich der Partei herangezogen werden, mit der der Käufer den Vertrag unterzeichnet hat.
4. Eventuelle Beschwerden des Käufers in Bezug auf die Richtigkeit einer dem Käufer zugeschickten Rechnung (bezüglich Absender, Inhalt und Höhe) sind innerhalb von vierzehn Tagen nach dem Versand der Rechnung schriftlich und mit entsprechender Begründung beim Verkäufer einzureichen, da andernfalls alle Rechte verfallen.
5. Wenn aufgrund der Nutzung (beziehungsweise des Transports und/oder der Lagerung / Entsorgung / des Weiterverkaufs beziehungsweise des weiteren Inverkehrbringens) des Produkts oder der dazu gehörigen / damit zusammenhängenden Informationen (einschließlich der Produkt- beziehungsweise Sicherheitsinformationen, einschließlich der Sicherheitsdatenblätter) durch den Käufer Schäden bei einer oder mehreren Drittparteien verursacht werden, sodass eine oder mehrere dieser Drittparteien – aus welchem Grund auch immer – den Verkäufer beziehungsweise eine oder mehrere der weiteren Konzerngesellschaften hierfür haftbar machen, muss der Käufer den Verkäufer sowie die weiteren Konzerngesellschaften davor schützen und davon freistellen.
6. Die in den vom Verkäufer oder in dessen Namen überreichten / zu überreichenden Sicherheitsdatenblättern – oder den eventuellen sonstigen Produkt- und Sicherheitsinformationen – enthaltenen Informationen stammen aus Quellen, die nach bestem Wissen verlässlich sind. Die Informationen wurden allerdings ohne jegliche – direkte oder implizite – Gewährleistung bezüglich ihrer Richtigkeit bereitgestellt. Die Lagerbedingungen und -methoden sowie die Nutzung beziehungsweise Endbearbeitung des Produkts entziehen sich der Kontrolle und dem Einflussbereich des Verkäufers und können sich eventuell auch dessen Kenntnisbereich entziehen. Aus diesen und anderen Gründen übernimmt der Verkäufer keinerlei Haftung für Verluste, Beschädigungen oder Unkosten (beziehungsweise jegliche Schäden), die auf den Umgang mit dem Produkt, dessen Lagerung, Nutzung beziehungsweise Endbearbeitung und Entsorgung zurückzuführen sind, und auch nicht für die Richtigkeit und Vollständigkeit der überreichten Informationen beziehungsweise unvorhergesehene Mängel.
7. Wenn der Käufer das Produkt weiterverkauft oder – unter welchem Titel auch immer – weiter in den gesellschaftlichen Verkehr bringt, gewährleistet er gegenüber dem Verkäufer und den weiteren Konzerngesellschaften, dass der nachfolgenden Partei / den nachfolgenden Parteien in der Kette adäquate Produkt- und Sicherheitsinformationen überreicht werden, die die entsprechenden Regeln erfüllen, einschließlich (sofern erforderlich) eines korrekten Sicherheitsdatenblatts. Andernfalls ist der Käufer gegenüber dem (Mit-) Verkäufer sowie den weiteren Konzerngesellschaften schadenersatzpflichtig.
8. Zudem gilt – unbeschadet der Klauseln im Artikel 12 der einheitlichen Verkaufs- und Lieferbedingungen für Farben und Druckertinte usw. (fünfzehnte Ausgabe) – immer die nachstehend genannte Rechtswahlklausel:

Rechtswahlklausel. Alle Verträge zwischen der „NelfKoopmans“-Gruppe und anderen Parteien unterliegen ausschließlich dem niederländischen Recht; nur niederländische Gerichte sind zur Beilegung von Streitfällen berechtigt.